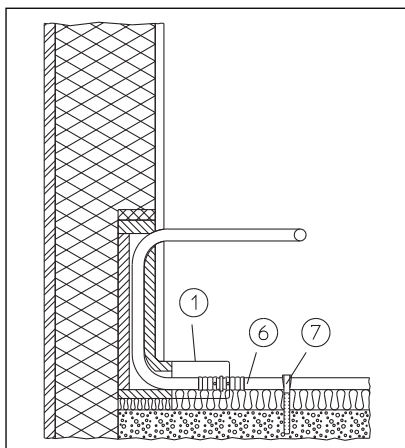


1 Bauteilmaße, Beschreibung:

Heizkörperanschluss-Block mit Isolierung aus expandiertem Polystyrol (EPS), WL 040, Baustoffklasse B2.

Mit vorgefertigtem Rohrbogen aus „Copipe“ Mehrschicht-Verbundrohr 16 x 2 mm, weiß. (Rohre sind bereits entgratet und kalibriert). Für den Anschluss von Heizkörpern mit integrierter Ventilgarnitur und „Multiflex“ Heizkörperverschraubungen, für Rohrabstand 50 mm.



4 Verbindung zur Heizungsanlage erstellen:

Vor oder nach dem Verputzen den unteren Teil der Isolierung [1] abziehen.

Vor- und Rücklaufleitung [6] anschließen. Bitte die Montageanleitung für die „Cofit P“ bzw. „Cofit S“ Verbindungstechnik beachten (Rohre im Heizkörperanschluss-Block) sind bereits entgratet und kalibriert.

Heizungsrohre [6] so verlegen, dass durch die Längenänderung aufgrund von Temperaturschwankungen keine Kräfte auf den Heizkörperanschluss wirken, z. B. Dehnungsbögen oder -schleifen vorsehen.

Rohre befestigen [7], Dichtheitsprüfung durchführen und den Vorschriften entsprechend isolieren.

Nach Dichtheitsprüfung mit Wasser Anlage entleeren oder Frostschutzmittel zugeben.

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

D-59939 Olsberg

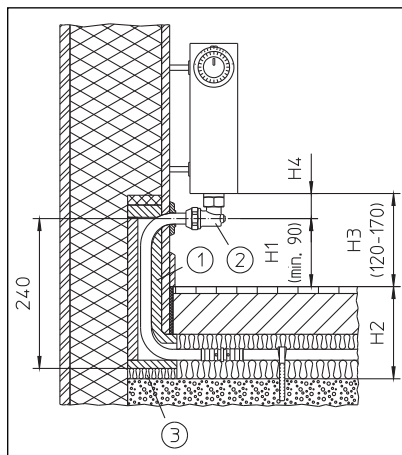
Telefon +49 (0) 29 62 82-0

Telefax +49 (0) 29 62 82-400

E-Mail mail@oventrop.de

Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.



2 Einbaumaße:

Empfohlene Einbaumaße und Maße Heizkörperanschluss-Block [1]: siehe Abb.

H 1 = Mitte Rohrleitung bis Oberkante Fertigfußboden (= min. 90 mm)

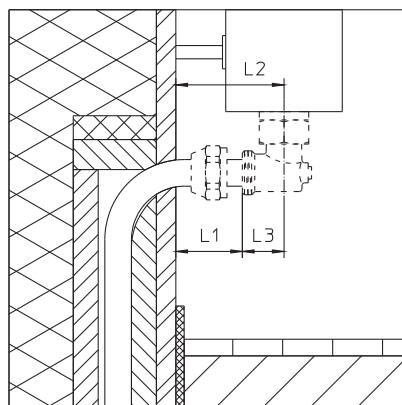
H 2 = Gesamthöhe Fußbodenaufbau

H 3 = Unterkante Heizkörper bis Oberkante Fertigfußboden (= 120 – 170 mm)

H 4 = Bauhöhe „Multiflex“ Heizkörperverschraubung [2] (= 30 bis 45 mm)

H 1 überprüfen: $H 1 = 240 \text{ mm} - H 2$

Gegebenenfalls Heizkörperanschluss-Block mit Dämmmaterial [3] unterlegen, so dass H1 größer als 90 mm ist.



5 Anschluss Rohr – Heizkörperverschraubung vorbereiten:

Baumaßnahmen am Gebäude können fortgesetzt werden (ggf. Putz, Estrich, Fliesen, Tapete, Bodenbelag). Ggf. Anlage entleeren. Länge der Anschlussleitung L 1 ermitteln.

Bei Verwendung von „Cofit S“ Klemmringverschraubungen, Art.-Nr. 1507935, muss das „Copipe“ Rohr bündig mit dem Klemmringanschluss abschließen:

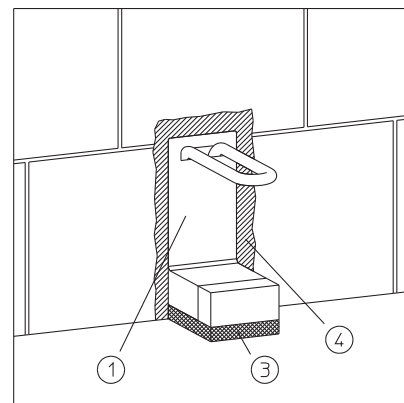
$L 1 = L 2 - L 3$

L 2 = Abstand der Wand bis Mitte Heizkörper

L 3 = Baulänge der Armatur

Rohre mit Rohrschere, Art.-Nr. 1509567, rechtwinklig ablängen.

Rohrenden entgraten und kalibrieren.



3 Rohrbau:

Einbauposition Heizkörperanschluss-Block entsprechend dem vorgesehenen Heizkörper typ festlegen.

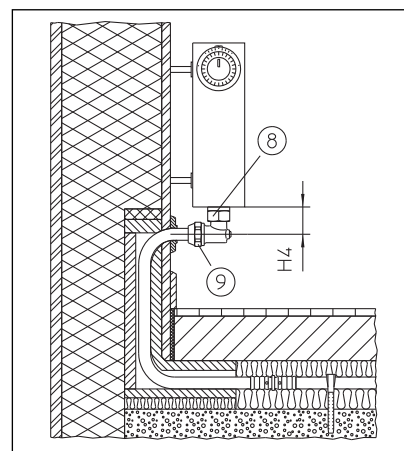
Aussparung in der Rohrbau-Wand erstellen.

Empfohlene Maße der Aussparung:

B x T x H: mindestens 125 x 50 x 270 mm.

Wird der Heizkörperanschluss-Block [1] unterlegt [3], ist dieses Maß bei der Höhe zusätzlich zu berücksichtigen.

Heizkörperanschluss-Block bündig in die Wand einsetzen und z. B. mit Montageschaum [4] befestigen.



6 Heizkörper anschließen:

Heizkörper anbringen und ausrichten, Bauhöhe H 4 der Heizkörperverschraubung berücksichtigen.

Verbindungen zum Heizkörper [8] und zum „Copipe“ Rohr [9] erstellen.

Bitte Montageanleitungen beachten!

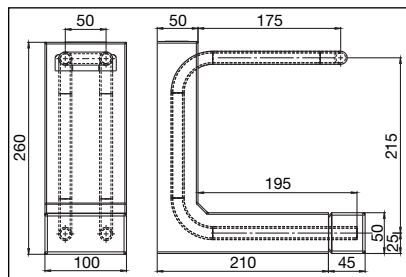
Abdeckrossette anbringen,

z. B. Art.-Nr. 1016674.

Anlage füllen. Dichtheitsprüfung durchführen.

Anlage in Betrieb nehmen.

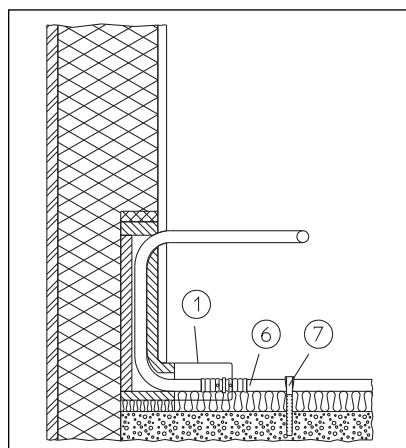
Weitere Hinweise enthalten die Datenblätter „Combi-System“ – Presstechnik und „Combi-System“ – Schraubtechnik.



1 Dimensions of components, description:

Radiator connection block with insulation made of expanded polystyrene, Thermal conductivity group 040, construction material class B2:

With prefabricated pipe elbow made of composition pipe "Copipe" 16 x 2 mm, white (pipes are already deburred and calibrated). For the connection of radiator with integrated distributor and "Multiflex" fittings, distance between pipe centres 50 mm.



4 Connection to the heating system:

Pull off lower part of the insulation [1] before or after plastering.

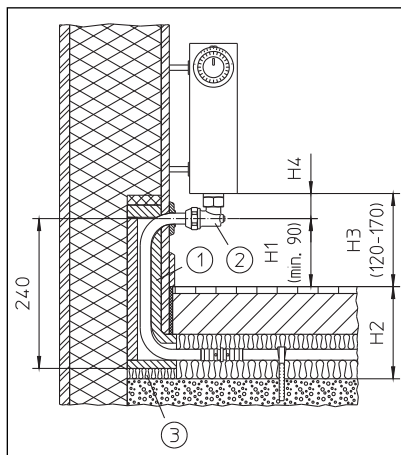
Connect supply and return pipe [6].

The installation instructions of the fittings "Cofit P" and "Cofit S" have to be observed (pipes inside the radiator connection block are already calibrated and deburred).

Lay heating pipes [6] in such a way that any load transmission to the radiator connection caused by a change in length provoked by temperature changes is avoided, e. g. provide expansion elbows and loops.

Fix pipes [7], carry out leakage test and insulate according to regulations.

When leakage test is carried out with water, drain installation or add antifreeze liquid.



2 Measures of installation:

Recommended measures of installation and dimensions of radiator connection block [1]: see illustration.

H 1 = Centre of pipework up to upper edge of finished floor (= at least 90 mm)

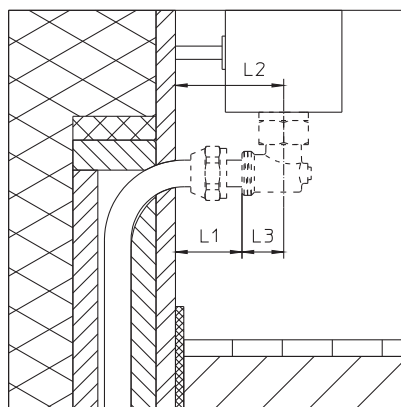
H 2 = Total height of floor construction

H 3 = Lower edge radiator up to upper edge finished floor (=120 – 170 mm)

H 4 = Height of radiator fitting "Multiflex" [2] (= 30 to 45 mm)

Check H 1: $H 1 = 240 \text{ mm} - H 2$

If required, the radiator connection block has to be underlaid with insulation material [3] so that H 1 exceeds 90 mm.



5 Prepare connection of pipe and radiator fitting:

Construction work at the building can be continued (plastering, concrete laying, tiling, wall covering work, flooring work).

Drain installation if required.

Determine length of connecting pipe L 1.

When using compression fittings "Cofit S", item no. 1507935, the composition pipe "Copipe" must be connected flush with the compression fitting:

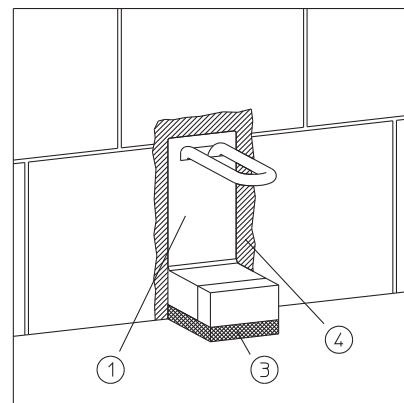
$L 1 = L 2 - L 3$

L 2 = Distance wall to radiator centre

L 3 = Length of the connection block

Cut pipes at right angles by using the pipe shears, item no. 1509567.

Debur and calibrate pipe ends.



3 Shell:

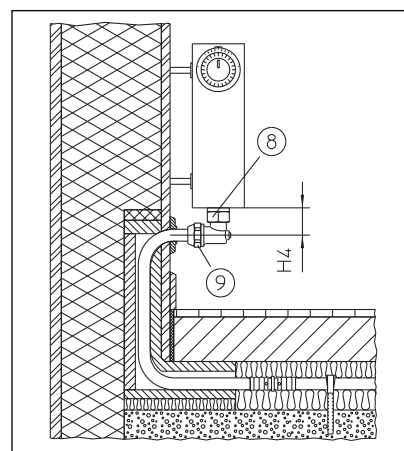
Fix installation position of the radiator connection block according to the designed type of the radiator.

Provide allowance in the wall.

Recommended dimensions of the allowance: W x D x H: at least 125 x 50 x 270 mm.

If the radiator connection block [1] is underlaid [3], this dimension also has to be taken into consideration regarding height.

Place radiator connection block flush with the wall and fix e. g. with expansive foam [4].



6 Connection of radiator:

Mount and adjust radiator taking height H 4 of the radiator fitting into consideration.

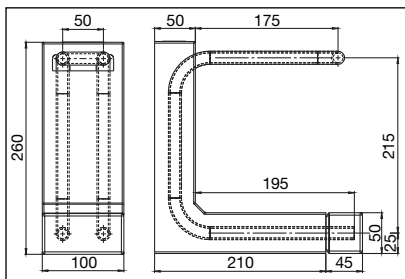
Provide connection to the radiator [8] and the composition pipe "Copipe" [9].

Please observe installation instructions.

Mount rosette cover, e. g. item no. 1016674.

Fill installation, carry out leakage test. Put system into operation.

Further information can be found in our technical data sheets "Combi-System – press connection system" and "Combi-System – screwed connection system".



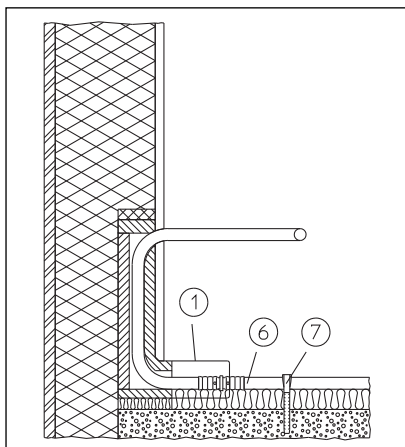
1 Encombres des composants, description:

Bloc de raccordement pour radiateurs avec isolation en polystyrène expansé, groupe de conductivité thermique 040, classe de matériaux de construction 2.

Avec coude préfabriqué en tube multicouche «Copipe» 16 x 2 mm, blanc.

(Les tubes sont déjà ébavurés et calibrés.)

Pour le raccordement de radiateurs à robinetterie intégrée avec raccords «Multiflex», pour entraxe 50 mm.



4 Raccordement à l'installation de chauffage:

Retirer la partie inférieure de l'isolation [1] avant ou après le plâtrage.

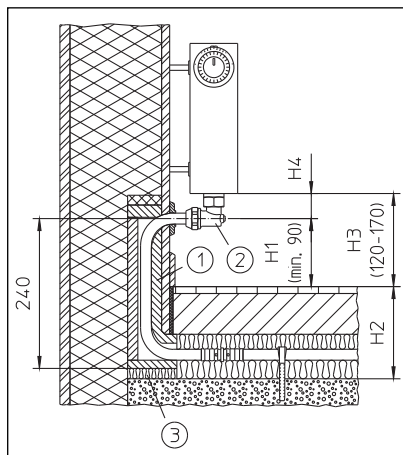
Raccorder les conduites aller et retour [6].

Les instructions de montage pour les raccords «Cofit P» et «Cofit S» sont à respecter (les tubes dans le bloc de raccordement sont déjà ébavurés et calibrés).

Poser la tuyauterie de chauffage [6] de telle manière qu'il n'y ait pas de transmission de force au raccordement de radiateur causée par une dilatation en longueur du fait de fluctuations de température, par ex. prévoir de coudes ou lyres de dilatation.

Fixer les tubes [7], procéder au test d'étanchéité et isoler selon les directives en vigueur.

Si le test d'étanchéité est réalisé avec de l'eau, l'installation doit être vidangée ou un additif antigel doit être ajouté.



2 Encombres de montage:

Encombres de montage recommandés et encombrements du bloc de raccordement pour radiateurs [1]: voir croquis.

H 1 = Centre du tube jusqu'au bord supérieur du sol fini (= au moins 90 mm)

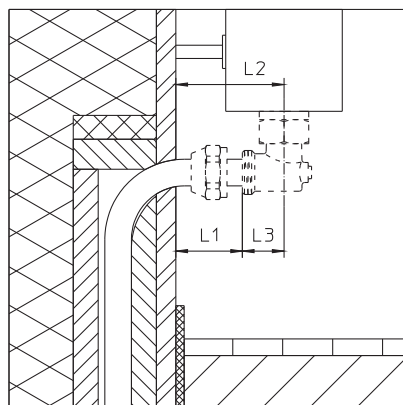
H 2 = Hauteur totale du sol

H 3 = Bord inférieur du radiateur jusqu'au bord supérieur du sol fini (= 120 – 170 mm)

H 4 = Hauteur raccord «Multiflex» [2] (= 30 à 45 mm)

Vérifier H 1: $H 1 = 240 \text{ mm} - H 2$

Si nécessaire doubler le bloc de raccordement pour radiateurs d'une couche isolante [3] de sorte que H1 dépasse de 90 mm.



5 Préparation du raccordement du tube et du raccord:

Continuer les travaux de construction au bâtiment (plâtre, chape, carrelage, papier de tapisserie, revêtement de sol).

Vidanger le système si nécessaire.

Déterminer la longueur de la conduite de raccordement L1.

Lors de l'utilisation de raccords à serrage «Cofit S», réf. 1507935, le tube «Copipe» doit se trouver à fleur avec le raccord à serrage.

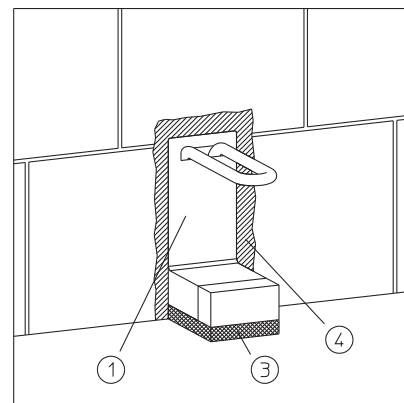
$L 1 = L 2 - L 3$

L2 = Ecartement entre mur et milieu du radiateur

L3 = Longueur du bloc de raccordement

Couper à angle droit les tubes à l'aide de ciseaux de tube, réf. 1509567.

Ébavurer et calibrer les extrémités du tube.



3 Travaux de gros œuvre:

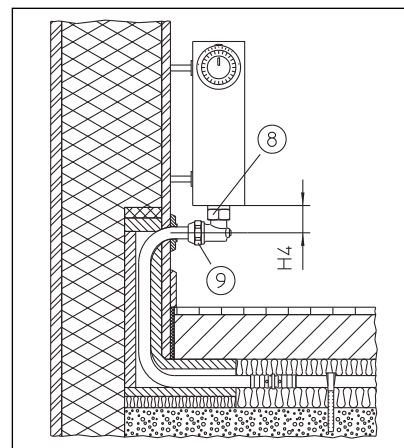
Fixer la position de montage du bloc de raccordement selon le type de radiateur prévu.

Réaliser un évidement dans le mur.

Dimensions recommandées de l'évidement: $L \times P \times H$: au moins 125 x 50 x 270 mm.

Si le bloc de raccordement pour radiateurs [1] est doublé, il faut ajouter l'épaisseur de la couche isolante à la hauteur.

Placer le bloc de raccordement à fleur avec le mur et le fixer avec de la mousse expansive [4].



6 Raccordement du radiateur:

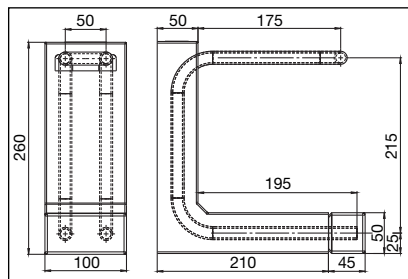
Monter et ajuster le radiateur, observer la hauteur H4 du raccord de radiateur.

Réaliser les raccordements vers le radiateur [8] et le tube multicouche «Copipe» [9] en respectant les instructions de montage.

Monter la rosace de cache, par ex. réf. 1016674.

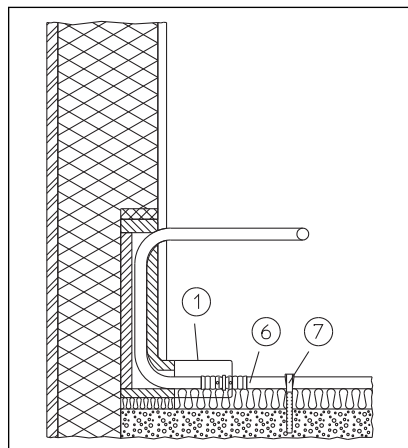
Procéder au remplissage, au test d'étanchéité et à la mise en marche de l'installation.

Pour informations complémentaires voir informations techniques «Technique de sertissage – Combi Système» et «Technique de serrage – Combi-Système».



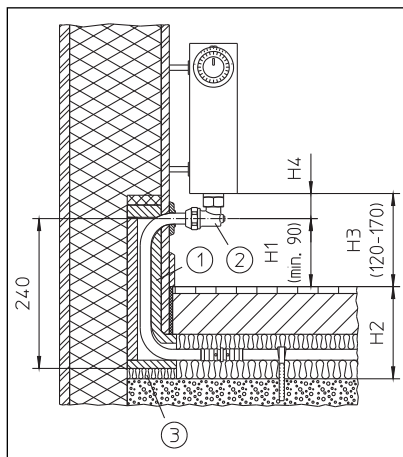
1 Строительные размеры, описание:

Блок для подключения отопительного прибора, с изоляцией из пенополистирола (EPS), WLГ 040, класс материала B2. С готовыми отводами из металлопластиковой трубы "Cofipe" 16 x 2 мм, белого цвета (трубы уже откалиброваны, фаска снята). Для подключения отопительных приборов со встроенным вентилем и присоединительным узлом "Multiflex", с межтрубным расстоянием 50 мм.



4 Подключение к системе отопления:

До или после нанесения штукатурки снять нижнюю часть изоляции [1]. Подключить подающий и обратный трубопровод [6]. Соблюдайте инструкцию по монтажу для фитингов "Cofit P" и "Cofit S" (труба блока подключения отопительного прибора уже откалибрована и фаска снята). Проложить трубы отопления [6] таким образом, чтобы их температурные удлинения не воздействовали на подключение отопительного прибора напр., предусмотреть компенсационные петли. Закрепить трубы [7], провести испытания на герметичность в соответствии с действующими нормами. После испытаний водой, при необходимости, систему слить и заполнить антифризом.



2 Монтажные размеры:

Рекомендуемые монтажные размеры и размеры блока для подключения отопительного прибора [1]: см. рис.

H 1 = расстояние от оси трубы до поверхности чистого пола (= мин. 90 мм)

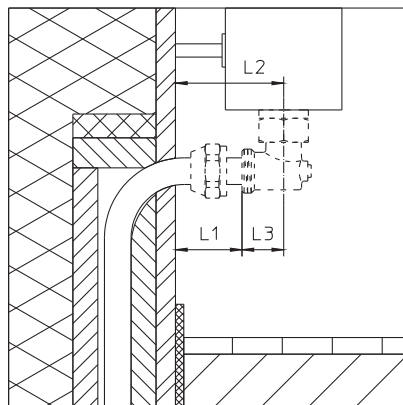
H 2 = высота конструкции теплого пола

H 3 = расстояние от нижнего края отопительного прибора до поверхности чистого пола (=120 – 170 мм)

H 4 = высота присоединительного узла "Multiflex" [2] (= от 30 до 45 мм)

Проверить H 1: H 1 = 240 мм – H 2

В противном случае проложить под блоком изоляционный материал [3] так, чтобы H 1 был более 90 мм.



5 Подготовка трубы для подключения присоединительного узла "Multiflex":

Строительные работы в здании могут продолжаться (напр., нанесение штукатурки, стяжки, плитки, обоев, напольных покрытий).

При необходимости слить систему.

Рассчитать длину трубы L 1.

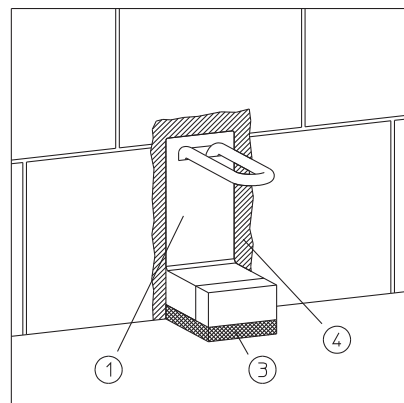
При использовании резьбовых фитингов "Cofit S", арт. № 1507935, длина трубы "Cofipe" рассчитывается до начала арматуры: L 1 = L 2 – L 3

L 2 = расстояние от стены до середины отопительного прибора

L 3 = строительная длина арматуры

Обрезать трубу под прямым углом ножницами арт. № 1509567.

Концы труб откалибровать и снять фаску.



3 Монтаж блока:

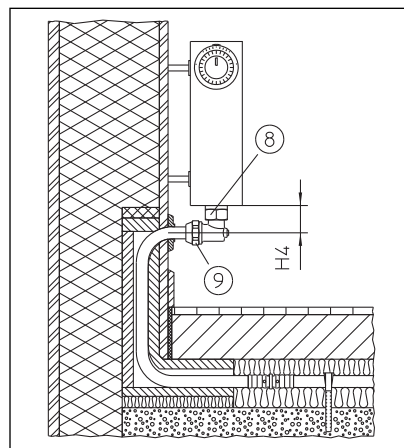
Определить место монтажа блока для подключения отопительного прибора в соответствии с типом прибора. Подготовить нишу в стене.

Рекомендуемые размеры ниши:

Ш x Г x В: мин. 125 x 50 x 270 мм.

Если под блоком для подключения [1] находится изоляция [3], это следует учесть при определении высоты ниши.

Блок для подключения установить в нишу и зафиксировать напр., монтажной пеной [4].



6 Подключение отопительного прибора:

Установить и выровнять отопительный прибор, учитывая высоту присоединительного узла H 4.

Подключить "Multiflex" [8] к отопительному прибору и трубе "Cofipe" [9].

Соблюдайте инструкции по монтажу.

Установить декоративную крышку, напр., арт. № 1016674.

Заполнить систему. Провести испытания на герметичность. Ввести систему в эксплуатацию. Подробную информацию см. Технические данные "Combi-System" – прессовая и резьбовая техника.